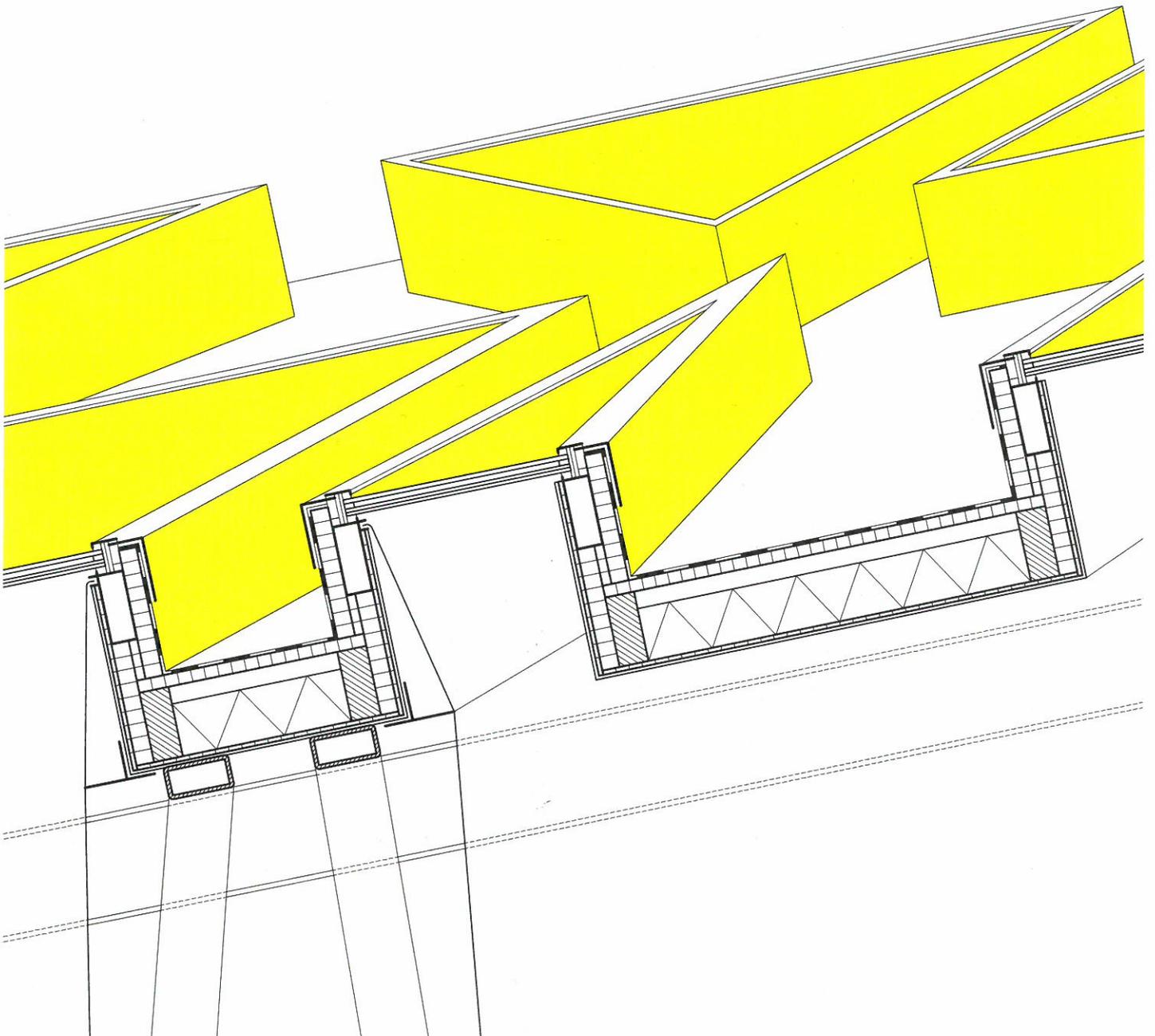


■ Neue Konzepte für alte Gebäude –
von der Burgruine bis in die Siebziger
■ Großbaustelle Les Halles in Paris

DETAIL

Zeitschrift für Architektur + Baudetail · Review of Architecture · Revue d'Architecture
Serie 2014 · **5** · Umnutzung, Ergänzung, Sanierung · Refurbishment · Réhabilitation



Bürohaus in Mailand

Office Building in Milan

Architekten:

Park Associati, Mailand

Filippo Pagliani, Michele Rossi

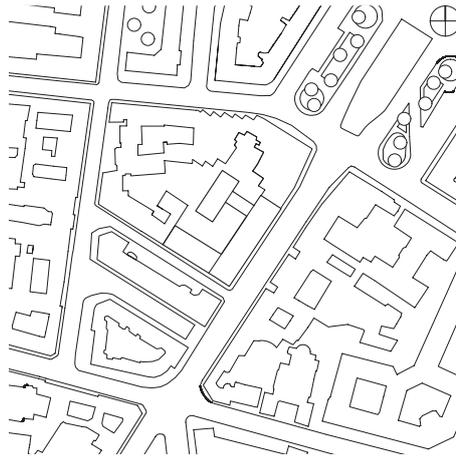
Team: Marco Panzeri (Projektleiter)

Alice Cuteri, Andrea Dalpasso, Marinella

Ferrari, Stefano Lanotte, Marco Siciliano,

Paolo Uboldi, Fabio Calciati

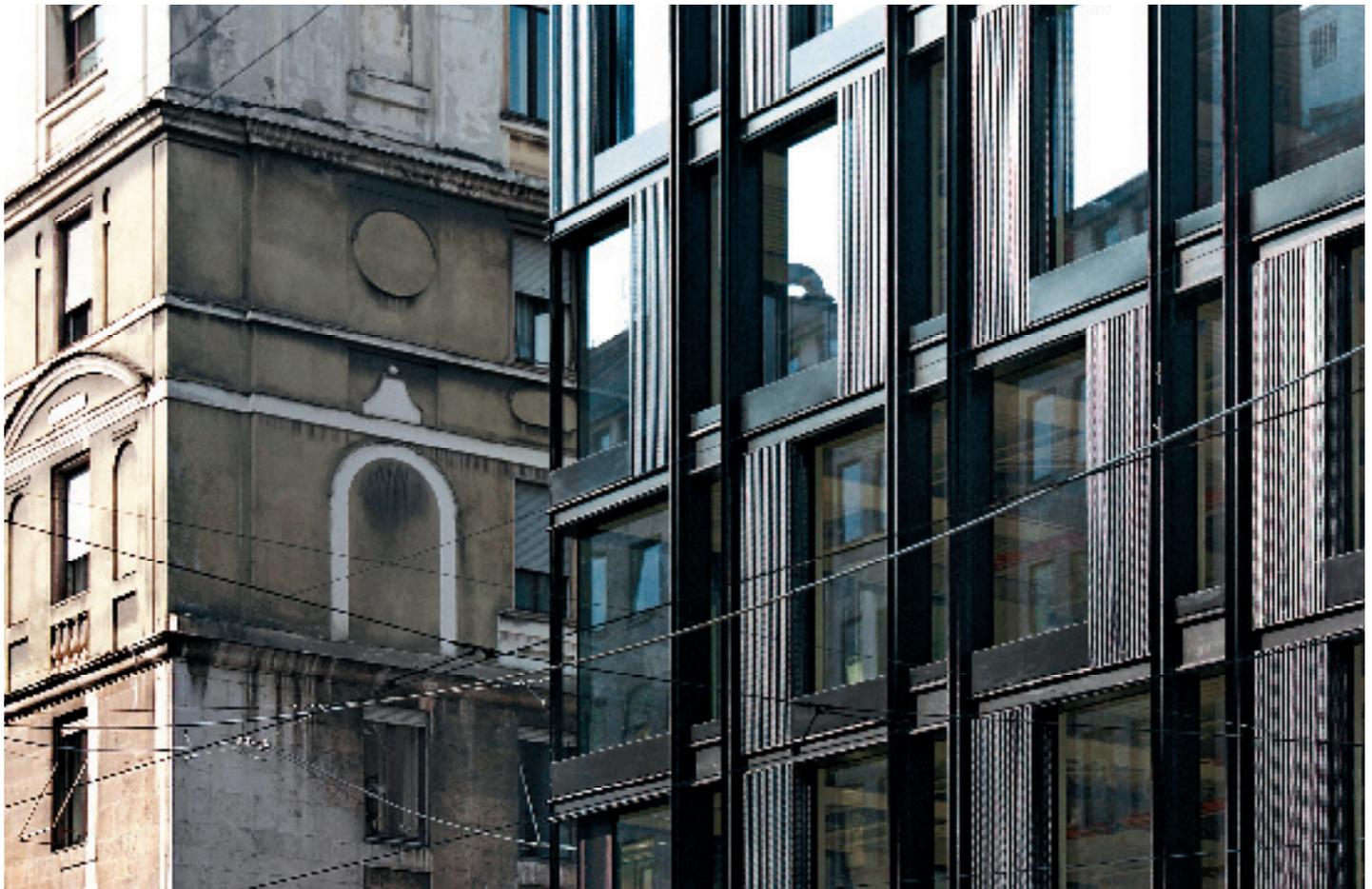
weitere Projektbeteiligte S. 534

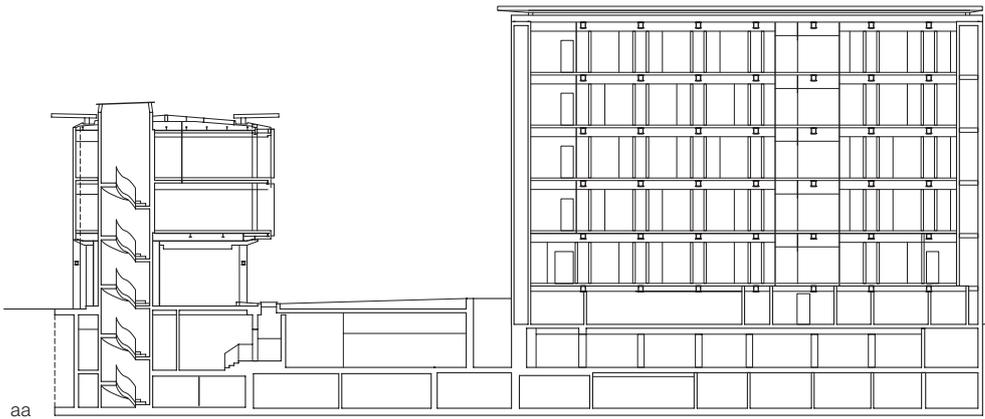


Den meisten Mailändern ist der Verwaltungsbau, der einen gesamten Straßenblock umfasst, als »Palazzo Campari« bekannt. Für die Hersteller des Bitterlikörs hatten ihn die Brüder Ermengildo und Eugenio Soncini geplant, Eröffnung war im Jahr 1962. Damals galt der Bau als hochmodern und technisch innovativ, heutigen Standards genügte er jedoch nicht mehr: Entsprechend wollte der Eigentümer den hohen Anteil nicht nutzbarer Flächen reduzieren und die Bürogoschosse neu organisieren. So wurden die zuvor als Freibereich oder Durchgang gestalteten Zonen auf Eingangsebene geschlossen und zu Läden und Cafés ausgebaut. Nur noch ein Zugang zum neu ge-

stalteten Innenhof blieb erhalten. Indem die Architekten die Verkehrsflächen reduzierten, die vertikalen Erschließungen bündelten und Trennwände abbrachen, boten sie eine höhere Flexibilität für die Nutzung künftiger Mieter. Büroeinheiten verschiedener Größe werden nun angeboten, die nach eigenen Vorgaben ausgebaut werden können. Besonderes Augenmerk aber legten die Architekten auf die Fassade. Indem sie die gläserne Haut in großen Bereichen nach außen versetzten, erzielten sie zwei Vorteile: Zum einen wurden insgesamt 360 m² Nutzfläche gewonnen und zum anderen das Problem der Wärmebrücken gelöst, weil die bestehende Stahlkonstruktion komplett im Inneren

liegt. So dominieren auf der Westseite graue Glasflächen, in denen sich die historischen Bauten der Umgebung spiegeln. An der Südseite hingegen ist die Fassade im Vergleich zu früher stärker profiliert: Dort wurde die Glasebene nach innen gerückt, und das komplette Fassadentragwerk liegt frei. Die neue Gliederung ist durch Metallpaneele, die mit den Glasflächen alternieren, komplexer geworden. Doch ist der Bezug zum Vorgänger noch deutlich spürbar. So sieht man dem Gebäude seine Entstehungszeit auch nach der Sanierung an, dem Nutzer bietet er mit seinem LEED-Gold-Siegel aber deutlich mehr Komfort und erheblich niedrigere Unterhaltskosten. HW





Most Milanese are familiar with Palazzo Campari, an office building planned by Ermenegildo and Eugenio Soncini. Upon completion in 1962 it was considered ultra-modern and technologically innovative, but no longer meets contemporary standards: it has a high ratio of non-programmed spaces and rigid organisation of the office levels. Zones that had been articulated as outdoor spaces and the passage on ground level were converted to commercial use. Only one of the entrances to the re-designed courtyard was retained. By reducing the circulation's surface area and reorganising lifts and stairs, the architects were able to provide a high degree of flexibility for future occupants. Office units of varying size are now

available. The architects devoted special attention to the facade. Two improvements were achieved by repositioning large segments of the glazed skin outward: first, a total of 360 m² net surface area was gained, and second, owing to the fact that the complete original steel construction is now within the building envelope, the thermal bridge problem was solved. On the west side, grey-toned glass surfaces, which reflect the historic buildings surrounding it, predominate. On the south side, in contrast, the facade's bas relief is more marked than in the original state: here the plane of glass was shifted inward and the entire facade structure bared. Nevertheless, following the refurbishment, the spirit of the 1960s is still palpable.

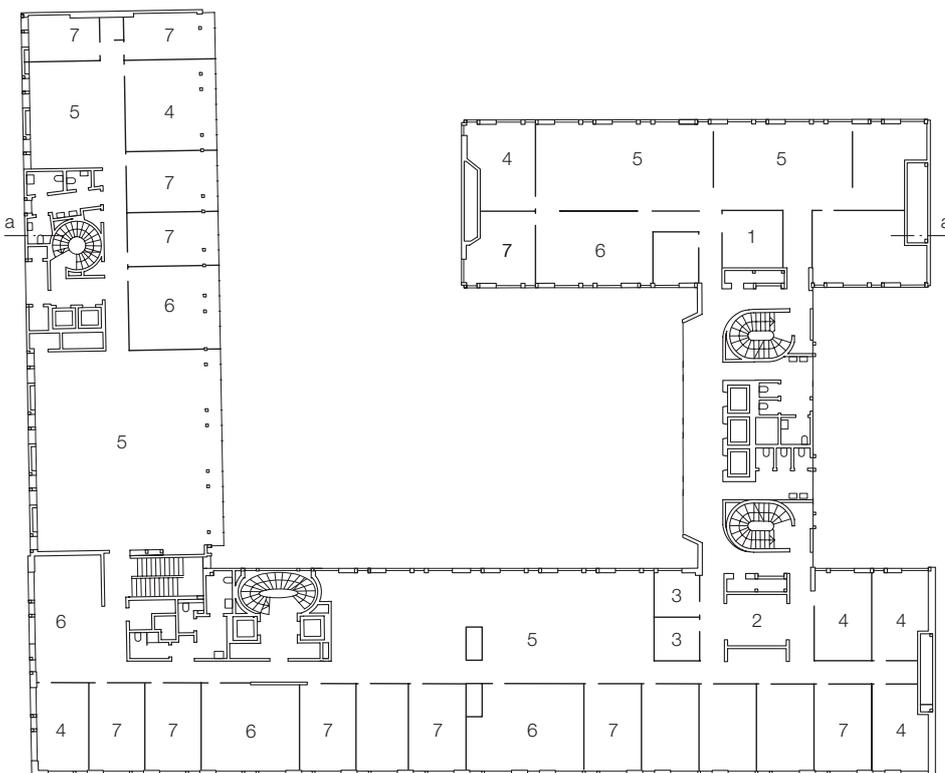
Lageplan
Maßstab 1:5000

Site plan
scale 1:5000

Schnitt
Grundriss
Standardgeschoss
Maßstab 1:500

Section
Layout plan
Typical floor
scale 1:500

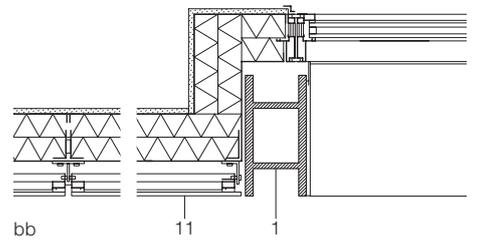
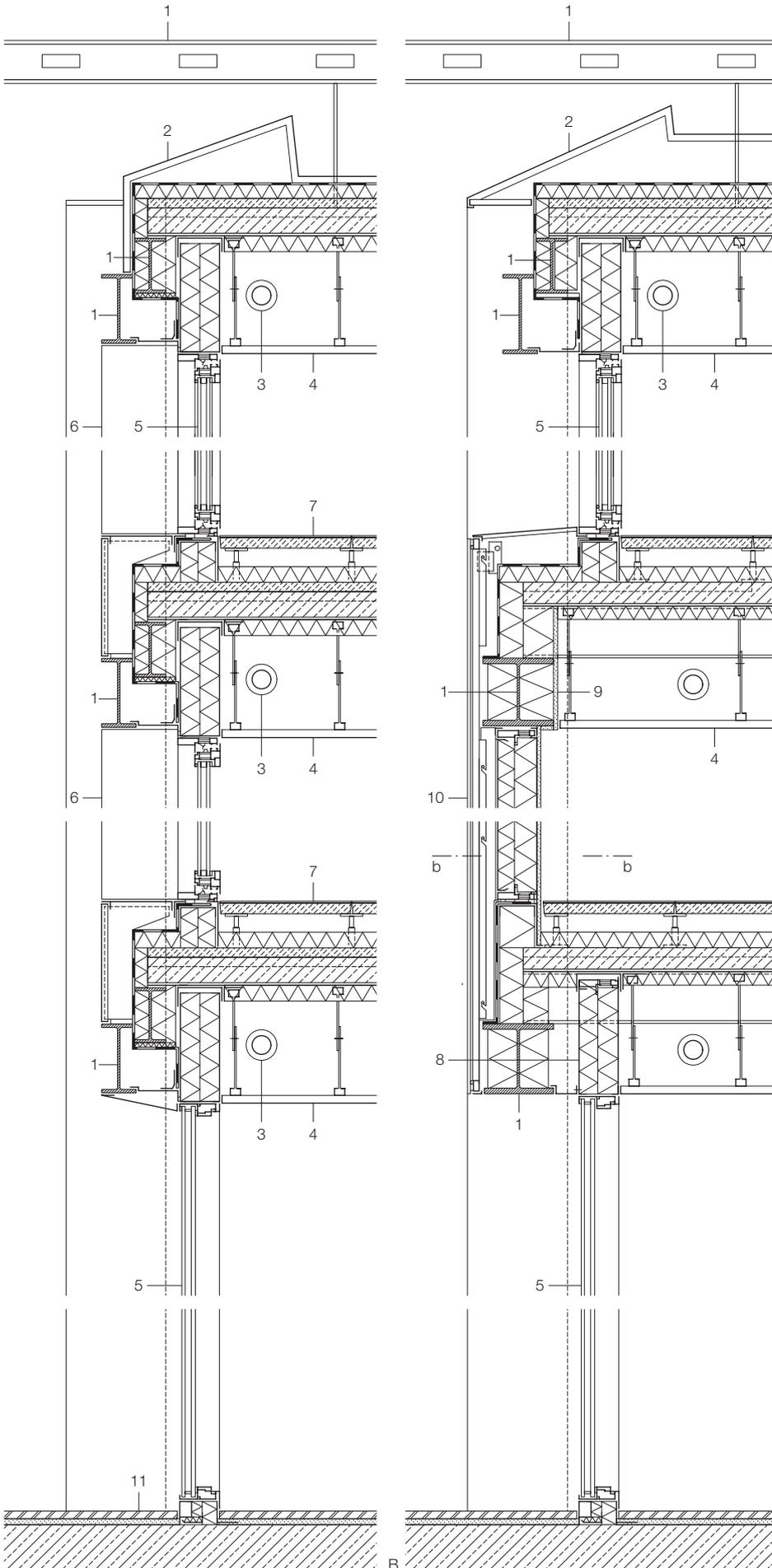
- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1 Serverraum | 1 Server |
| 2 Pausenraum | 2 Break room |
| 3 Telefonkabine | 3 Telephone booth |
| 4 Besprechungsraum | 4 Conference room |
| 5 Großraumbüro | 5 Open-plan office |
| 6 Gruppenbüro | 6 Group office |
| 7 Einzelbüro | 7 Individual office |





Originalschnitt der Hauptfassade von
 Soncini Architetti aus dem Jahr 1964
 A Schnitt Hauptfassade
 B Schnitt Nebenfassade
 (Vorhangfassade)
 Maßstab 1:20

Original section of the main facade, by
 Soncini Architetti (1964)
 A Section through main facade
 B Section through secondary facade
 (curtain wall facade)
 scale 1:20



- 1 Stahltragwerk (Bestand) im Außenbereich lackiert im Innenbereich Brandschutzanstrich
- 2 Aluminiumblech lackiert 10 mm
- 3 Haustechnik
- 4 abgehängte Systemdecke perforiertes Stahlblech 0,6 mm mit Akustikvlies
- 5 Schallschutzglas Float Magneton beschichtet 10 mm + SZR mit Argonfüllung 16 mm + VSG 2x 6 mm
- 6 Aluminiumblech perforiert, biegegepresst, eloxiert tauchlackiert 3 mm mit LED hinterleuchtet
- 7 Teppich oder PVC, Doppelbodensystem 150 mm aus Kalzium-Sulfatplatte bewehrt 30 mm auf justierbaren Ständern, Wärmedämmung 50 mm Zementestrich (Bestand) 30 mm Verbunddecke (Bestand) 90 mm
- 8 Sandwichpaneel 2x Stahlblech eloxiert 10 mm dazwischen Hartschaumdämmung 120 mm
- 9 Brandschutzplatte 25 mm
- 10 Wandaufbau: VSG 10 mm auf Unterkonstruktion Aluminium, Sandwichpaneel 2x Stahlblech eloxiert 10 mm dazwischen Hartschaumdämmung 120 mm, Gipskartonplatte 12,5 mm
- 11 Bodenbelag Marmor (Bestand) 30 mm

- 1 steel load-bearing structure (existing), restored and repainted, fire protection coating on interior steel members
- 2 10 mm aluminium, lacquered
- 3 building services
- 4 suspended ceiling system: 0.6 mm perforated steel sheet with acoustic mat
- 5 10 mm sound-reducing float glass, low-e coating + 16 mm argon filled cavity + 2x 6 mm laminated safety glass
- 6 3 mm aluminium sheet, perforated, press-bent, anodised, dip-coated, backlit with LED
- 7 carpet or PVC; 150 mm raised floor with 30 mm calcium sulphate flooring tiles on height-adjustable pedestals; 50 mm insulation; 30 mm cement screed (existing); 90 mm composite ceiling deck
- 8 sandwich panel: 2x 10 mm sheet steel, anodised with 120 mm rigid foam insulation core
- 9 25 mm fire-control panel
- 10 wall construction: 10 mm laminated safety glass on aluminium supporting structure sandwich panel; 2x 10 mm sheet steel, anodised with 120 mm rigid foam insulation core; 12.5 mm plasterboard
- 11 30 mm existing marble